

Lesson 17

Review

Answer the following questions with the correct negator waray or diri, or with waray pa, waray na, diri pa, or diri na.

1. Nabayad na ba hi Lucy ha iya utang? _____
2. Maluhod liwat 'ta? _____
3. Makuha ba an imo bana hin telebisyon? _____
4. Natirik-ob pa ba didto an mga estudyante? _____
5. Nakanhi na ba hira hi John ngan Bobong? _____
6. Mabaya ba an panday ha iya asawa? _____
7. Nasimba pa ba hira? _____
8. Makaon ka na ba hin tinapay? _____
9. Nakuyog na sab hira kan Romy? _____
10. Masarig ba an imo pamilya ha Dios? _____

Negating ma- Actor Focus Sentences

with waray and diri

In the previous lesson you learned when to use the negators waray and diri for a short response to a question. In this lesson you will learn the long form response using waray and diri.

In English short answers (like no or yes) are sometimes given to questions; at other times, a longer negative or positive answer is needed.

For example:

Q: "Are you going to town today?"

A: "No." [short answer]

A: "No, I'm not going to town today." [long answer]

In Waray, the same is true. You may also answer with a short form or a long form answer.

For example:

Q: "Makadto ka ba ha siyudad?"

A: "Diri." [short form]

A: "Diri. Diri ko kumadto ha siyudad." [long form]

A: Diri. Diri ko makadto ha siyudad.

waray/diri with I Class Personal Pronouns

The word order for a negation response with I Class Personal Pronouns is as follows:

Waray + I Cl Pers Pro + Um – Verb or Ma- AFV + rest....

Diri + particles + I Cl. Pers. Pro. + Ma – Verb + rest

If the subject is a I Class Personal Pronoun (ako, ikaw, hiya, kita, kami, kamo, hira), the pronoun comes after the waray/diri and before the verb. (except when there are other particles)

Examples (waray/diri with I Class personal pronoun)

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Waray hira *maampo ha Dios. | They did not pray to God. |
| 2. Diri ko makadto didto. | I will not go there(far). |
| 3. Waray hiya *pumalit hin prutas. | He did not buy fruit. |
| 4. Waray kamo *masarig ha akon. | You(pl) did not trust me. |
| 5. Diri kita malingkod dinhi. | We(incl) will not sit here. |
| 6. Waray kami *umupod ha iya. | We(excl) did not go with him. |
| 7. Diri ka malaba hin mga bado. | You(sing) will not wash the dresses |

waray/diri with I Class General Pronoun or I Class Marker

The word order for a negation response with I Class General Pronouns or I Class Markers is as follows:

Waray + Um – Verb or Ma- AFV + I Cl Gen Pro/I Cl Marker + rest....

Diri + particles + Ma – Verb + I Cl. Gen. Pro./I Cl. Marker

If the subject of the sentence is marked by a I Class General Pronoun (ini, iton, adto), or a I Class Marker (hi, hira, an, an mga), the verb comes after the waray or diri (except when there are particles). The subject then follows the verb.

Examples (waray/diri with I Cl Gen Pro/ I Cl Markers)

1. Waray makadto* hi Bebbie ha merkado.
Bebbie did not go to the market.
2. Diri masimba iton nga babaye.
That(far) woman will not worship.
3. Waray lumuhod iton nga tigurang.
That old person did not kneel.
4. Waray maupod iton nga bata ha akon.
That child did not accompany me.

5. Diri mabisita ini nga doktor ha imo.
This doctor will not visit you(sing).
6. Waray lumanat hi Alan kan Amor.
Alan did not catch up with Amor.
7. Diri makaon an mga Muslim hin karneng baboy.
The Muslims will not eat pork.
8. Waray mahuram hira hi Tim ngan Marlon hin kwarta.
Tim and Marlon did not borrow money.

Double Negator

In English, a double negator is often used to answer a question.

For example:

- Q: Are you going to church?
A: No. I'm not going to church today.

The double negator is also often used in Waray. This adds emphasis and more explanation.
For example:

- Q: Matan-aw ba kamo hin sine?
A: Diri. Diri kami matan-aw hin sine.
Q: Nahatag ba hi Gener hin mangga ha imo?
A: Waray. Waray humatag hi Gener hin mangga ha akon.

Oral Exercises

Your teacher will ask you the following questions, and you will give a negative answer using the double negator.

1. Matuok ba an imo mga anak?
2. Mabalhin ba kamo ha Manila?
3. Naupod ba hira ha imo tatay?
4. Madawat ba hi Bebung ha gugma ni Pablo?
5. Natuod ba an mga Kristohanon ha mga dios-dios?
6. Mawali ba hi Pastor Celedio?
7. Natan-aw ka ba hin sine?
8. Masul-ot ba iton nga babaye hin pantalon?
9. Nasunod ba an mga estudyante ha ira maestra?
10. Matindog ba kita?

[Your teacher will now make some more questions for you to negate.]

Written Exercises

Answer the following negatively by using the double negator.
Then translate your answer.

1. Mabayad ba an mga tawo ha ira utang?

A: _____

T: _____

2. Nadaog ba hira ha swipstek?

A: _____

T: _____

3. Mabalhin ba hira Matt ngan Ruth ha iyo opisina?

A: _____

T: _____

4. Nasaad ba an presidente ha Pilipinas ha mga tawo?

A: _____

T: _____

5. Matukod ka ba hin payag para ha mga mag-uroma?

A: _____

T: _____

TRANSLATE THE FOLLOWING QUESTIONS INTO WARAY. THEN ANSWER THE QUESTION NEGATIVELY (in Waray) BY USING THE DOUBLE NEGATOR.

6. Will your(sing) cousin go with you to your(sing) friend's house?

T: _____

A: _____

7. Did your nephew visit there(far) in your grandfather's hut?

T: _____

A: _____

8. Did Berto leave his family?

T: _____

A: _____

9. Will Pastor Salazar pass by here at your pharmacy?

T: _____

A: _____

10. Have you(sing) eaten a sour mango?

T: _____

A: _____

Vocabulary

báboy - pig
botíka - pharmacy
-daóg - to win
kárne - meat
karnéng báboy - pork
mag-uróma - farmer
opisína - office
lakat - to go away, depart

pátud - cousin
pag-umángkon - nephew, niece
payág - hut, shanty
Pilipinas - Philippines
presidénte - president
-sáad - to promise
swípstek - sweepstakes
-túkod - to build